流行感冒在雲 情形現未嚴重

雲訊。雲高華埠學校衛生服務處主任維乙新醫生宣稱。現在雲埠學生曠課者。人數甚少。故雲埠學校。現暫將不會有因流行感冒症至被迫而停課。

雲高華埠衛生官摩梨醫生宣稱。雲埠之流行感冒症。現情形未見嚴重。

患感冒者增多

華盛頓。廿六日美聯社電。美國公共健康衛生服務處。發言人今日宣稱。在美國患亞洲流行感冒症之人。已經日漸增加。

據稱。在中小學校及大學。學生患感冒症之事。已與日俱增。該處每週之報告。對患流行感冒症者之人數。未作任何之估計。惟上週之估計。却有十萬人。

加幣值又降低

紐約。廿六日加拿大社電。加拿大之幣值今日又降八分之一。每一元加幣。值美幣一元三仙又卅二分之廿七。一星期前。一元加幣。值美幣一元零四仙又卅二分之三云。

英女皇來訪問 監犯將獲大赦

加京奧太瓦。廿七日加拿大社電。英女皇伊麗莎伯。今年十月十四日來加京。在國會主持開幕禮。加拿大之監犯。將獲大赦。各該赦罪者。多被判監禁期間。不滿一年者。

住屋出賣

大間新屋，三個間房，一層樓，硬木地台，新式建築，廚房潤友光猛，土庫高爽乾燥，有自動煖氣機，有車房，價銀一萬四千九百元，可以充銀期。

住屋出賣

兩層樓，十個房，二排地，屋主住一層樓，其餘賃出，每月入息一百五十元，有紅毛坭土庫，煖氣爐，價銀一萬三千三，可以充銀期。

住屋出賣

位於八街近鴨街，三層樓，九個房，屋主住一層樓，其他各房租出，每月入息一百四十元，有傢俬，屋主因需銀濟急，平賣，價銀一萬三千五，可以充銀期

柏文出賣

八年新柏文，硬木地台，柏文內有廚房櫥，雪櫃，床，柏椅及梳發等傢俬，有土庫，自動煖氣油爐，自動熱水缸，洗衣機，乾衣機，有車房，每年入息六千幾銀，價銀四萬五千五，只需一萬四千五現銀，餘充銀期。

雜貨舖出賣

非常好街角位置，好架撐，每日生意大約一百三千至一百四十元，舖後有地方住，平租，有批，業主因人力不足，平賣，價銀六千元另點貨。

餐館出賣

近工業區，非常好位置，架撐齊備，每日生意百二至百三銀，平租有批，該西人業主因人力不足，急賣，價銀一萬零九百元，

住宅出賣

唐人街四百號部洛，七個房，兩層樓，有土庫，業主因需銀濟急，平賣價銀七千五百元，可充銀期，

莫氏實業貿易有限公司
埠：緬街五三九號
電話：MA 九六三一
晚間 KE 三九四二R

餐館出賣

沙省港巴市埠，蘭珠港打及代理巴市長途站，好生意，因人伕關係，一定要賣，取價三千八百元，有地方居住，最合兩公婆，賺錢無人知，

▲舞市阻埠有間賣傢俬生意樓業取價一萬八千元，現銀九千，其餘充銀期，如有僑胞改行做賣傢俬事業最好機會，有間肥柏文在舞市阻正街，溢利一分四厘息淨，取價十萬元，先交現銀四萬，

舞市阻賣富實業經紀有限公司

▲小家庭的餐館生意出賣沙省贊市毛埠，巴黎餐館業來生意旺，人所共知，不能否認，現因急事他往，必要犧牲，樓業架生減至九千八百元，或承買架生亦可相就，詳細，函詢面議，樂意答復，

▲又有一間賺錢餐館沙省港巴市埠，蘭珠港打及代理巴市長途站，好生意，因人伕關係，一定要賣，取價三千八百元，有地方居住，最合兩公婆，賺錢無人知，

▲舞市阻埠有間賣傢俬生意樓業取價一萬八千元，現銀九千，其餘充銀期，如有僑胞改行做賣傢俬事業最好機會，有間肥柏文在舞市阻正街，溢利一分四厘息淨，取價十萬元，先交現銀四萬，

舞市阻賣富實業經紀有限公司

Wong Agency Ltd.
Phone 9309　354 Lillooet St. W.　MOOSE JAW, SASK.

菜菜什貨 生意出賣

電話 FR. 3117

生意連實業出賣

本餐館因人力缺乏年老不能兼顧如有親朋如意者到來面議或函商均可
ELITE CAFE
P. O. Box 121　Cabri, Sask.

住宅出賣

六房間住宅。位於 6363 Chester St. 主樓清楚。煤汽暖汽爐。有車房。如意電話與屋主洽商。 FR. 2982

寓所四間出賣

寓所一連四間，共佔地段一百尺濶，位在輕工業區域，接近奇花街夾田布街，取價三萬五千元，如意者，請到下列洽商，或先在電話預約，
Brendon Bros Ltd.
6181 Fraser St.　FR. 2739

餐館生意連實業特別平賣

本餐館位在鄉省向來生意穩當，今因股東志圖別業，取價特平，如有僑胞合意者，請來函或面議均可。
地址：B. C. CAFE
Box 107　Czarman, Man.

美國及加拿大各大商店均有代理

啓者。本號開張。迄今垂五十餘年。出品腐乳精良。名聞四海。惟此乃中國千年來傳統之手工業。出品有限。求過於供。茲爲適應時勢之需求起見。特將全盤生意。從新改組。擴大營業。資本已擴充至數十萬元。舊方法與原料。仍繼續保存。惟製造方面。則用最新式機器以完成之。故目前出品。不但數量大增。且精良與合衛生。兩全其美。敢稱有史以來全球最大規模之腐乳製造廠。當之無愧。倘蒙惠顧。當必竭誠以待。取價從廉。服務週到。至寄運外國之一切出口手續。均由本號自理。不收顧客分文。務令滿意。謹此佈聞。尚祈指教是荷。

總理胡汝梧啓

NATIONAL SOYA PRODUCTS CORP.
(QUONG YUEN SING COMPANY)
727 Sacramento St., San Francisco, Calif.　Phone: YU 2-5465
World's Largest Manufacturers of Quality Beancake
金山廣源盛公司 大埠
全球最大規模之腐乳製造廠

E. Y. Woo 胡汝梧	President and Director 總理兼董事
C. Y. Don 陳耀宗	Vice President & Director 副總理兼董事
A. Bernard 布納 (Louis E. Dow Co. 總理)	Treasurer & Director 財政兼董事
H. Ward Dawson Jr. 多信律師	Attorney & Secretary 法律顧問兼秘書
W. Y. Ow 區友仁	Production Manager & Director 製造部主任兼董事
Janice Bernard Ph. D. 布納博士	Director 董事
Lim Yin Chew 林勤	Director 董事
Dr. William Hill 曉博士	Director 董事
H. F. McCleary (National Lead Corp. 總理) 麥古利	Director 董事
Howard Seeto 司徒考活	Director 董事
Dr. Phillip Curcuruto 時加路都博士	Director 董事

旨宗一唯的平必定 價目 貨物齊備

不獨此處貨物最齊備且是加拿大最低之價錢男人女人童子各樣衣物鉄器油漆野遊裝置釣魚器具各物萬有豐富海陸軍公司價錢最低無別家可比請祈留意焉

668 Columbia St.
New Westminster, B.C.

27 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY
WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

○江植均鳴謝啓事

敬啓者植均以前年出行，被車碰傷腰骨，幸蒙陳因醫師，壓曉跌打，悉心調治，仁心仁術，至堪欽佩，在醫院療病時期，又承宗親戚友，紛臨慰問，餽贈多珍，海誼雲情，不勝銘感，現已康復出院，但遵醫囑，仍須在寓暫行休養，未克踵府個別拜謝，殊深歉仄，特泐數言，藉伸謝忱，伏維 垂鑒，江植均拜啓

○馬立恩鳴謝啓事

啓者弟日前因身体遠和由黨近埠前來雲埠先入聖約瑟醫院後遷往中央醫院調治在該兩院留醫期間荷蒙黨近民治黨連權社執事昆仲馬賜五元作購烟菓復蒙雲埠黨社執事昆仲馬氏公所兄弟既戚世友好嬸姆姊妹等時時臨存慰問愛護有加雲情海誼感篆靡既弟現已痊癒出院回寓休養未遑一一踵門叩謝殊深抱歉謹綴數言藉鳴謝忱

○什貨生意連栢文平賣

兩層樓有土庫，并蜘房兩間，係住客自管式。兩間賃出每月共九十元。什貨店內有地方住宿。業主因年老退休。願將賣業連生意貨物一併出賣。取價三萬三千元。先交現銀八千五百元。其餘每月付充一百元。六厘息計算。請於晚間與 Bill Cassells AL. 0270R 在電話洽商 Victoria Drive Realty FR.6519

舞城香江酒樓新張小啓

酒來南國、勝黃鶴紅友之香。饌出東廚。極鱉雪庖霜之美。珍羅水陸。故園之風味兼存。巧採中西。本洲之時鮮特製。星期細点。式式省食譜綵新。每日菜餚。歡歡均饒單妙配。既已經濟而實惠。又能敏捷以服工。大宴小酌。應命隨時。遠客近賓。歡待一律。值佬廚之就聘。遂公告以新張。尚冀僑界仕女。惠然賁來。軒楊光降。無任恭迎。

沙省舞城香江酒樓同人敬啓

李家驤園

Lee Kar Shong
P.O. Box 795
Vernon, B. C.

合時瓜菜上市
靚滑蘿白
靚兆菜
老身冬瓜
所有寄賣
買者自理

◎哀謝

先考諱朝光字維碧謝公府君痛於公元一九五七年九月十六日十一時十五分壽終正寢享壽七十有三不孝文慰文銳遠居非島香港未克匍匐奔喪聞耗謹遵禮成服荷蒙宗叔維美以及鄉朋世誼等代爲辦理喪事一切經於同月十九日假座點城麥干梨殯儀館出殯歸土安塋於點城墓園復蒙宗親友誼惠賜賜儀花圈親臨執紼素車致送高誼隆情歿存均感謹此

哀謝

孤子　文慰　文銳泣血稽顙
未亡人　關氏泣淚稽首
男孫　國基　國礎　國翹　健柏　拭淚稽首
女孫　柳珍　仙衣　小燕　小珍　拭淚稽首
媳　周氏　關氏拭淚稽首
弟　維美拭淚稽首
弟婦　關氏拭淚稽首
男姪　銳敏　克敏　關敏拭淚頓首
姪婦　周氏拭淚稽首
女姪孫　青鸞　麗鸞拭淚鞠躬
厚惠列後　恕不稱呼

謝維美合家花圈　雷炎合家花圈素車
雷炎夫人素車　謝新兆合家花圈素車
謝賜昶合家花圈素車　謝汝仲合家花圈
謝拱維花圈素車　謝彩球
盤練全素車　關忠素車　馬德隆素車　謝維琳　維漢
維森全花圈　謝現維　開舉　開順全花圈
李炳昌　李明全花圈　五星餐館　公路餐館
馬柏超夫婦　陳百光　馬壽民
余晃　關池　以上每花圈

Mr.&Mrs Jack Murry 花圈

MAY ENG
Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.
2626 Granville St.　Vancouver, 9.

發財捷徑

華麗夜總會，位於華區，有南個測大舞池，入息極好，每年生意達十萬元，有填報入息稅數目爲証，業主因種種於夜生活，願廉價出賣，取價五萬五千元，約需現款一半，有意請電斯麥者，請速洽商。

僑胞如有房屋樓宇生意出賣敬希通知爲幸

利財實業公司管理人伍貴秀英
電話：辦事處 CH. 3125
住宅 CE. 5743

MAYING TRADING CO. LTD.
458 Hastings St. E　TA. 0821
Vancouver, B.C.　華埠：○八式○

聞

西河總堂林九牧公所林公舉振治喪處啓

地址：LAMISALHOR ASS'N
531 CARRALL ST.
Vancouver 4, B.C.

林公舉振，乃前任中國航空建設協會總會加西直屬支會會長，華僑救國總會常委，現任僑務委員，本總堂所歷任主席，現任職間，不幸於中華民國四十六年九月十三晚，因病在中央醫院仙逝，本總堂所追念賢勞，組織治喪處，爲之助理喪禮事宜，定期於九月二十七日（星期五）午后一點鐘，假座丹李維街暗市黨殯儀館，舉行祭奠，扶柩歸土，悉屬宗戚世誼，哀此訃

訃告

不孝國珍等侍奉無狀禍延先考諱占元字舉振林公府君痛於中華民國四十六年九月十三日晚間壽終正寢享壽七十有四不孝等親視含殮遵禮成服蒙林西河總堂執事組織治喪處助理喪禮事宜定期於九月二十七日（星期五）午后一点假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩歸土悉屬宗戚世誼哀此訃

孤子國珍　國慶　國良泣
國勤　國鈞　國森泣血稽顙
金穗　金秀
孤女金愛　金蟾　金麗泣血稽首
金珠
金環
媳　李氏　陳氏　黃氏拭淚稽首
男孫　柏榮　柏鴻　柏明拭淚稽首
柏煥　柏華　月好拭淚稽首
女孫

子壻　黃鑑堂　梅英鈞
李兆麟　黃國雄拭淚頓首
李有璇　葉榮滋
李敬權　李裕章
李裕棠拭淚頓首
黃偉中　李敬銓　黃仲强
外孫　黃炯中
外孫女黃若嫻　李麗娟　李麗華　拭淚稽首
黃美月　李麗英　葉秀慧
黃美鈴　李麗芳　黃潤銘拭淚頓首
外孫婿　黃啓良拭淚頓首
外曾孫　潤蓉　拭淚稽首
妹　譚熒坤拭淚頓首
妹婿　黃氏拭淚稽首
弟婦

侄　國治　國忠　國隆
國鑾　國湘　國根拭淚頓首
姪婦　黃氏　李氏　儁氏　陳氏拭淚稽首
姪女　金葉　金馨　燮祥
金柳　美媛　美芳　拭淚欷歔
美英　美美
侄孫　子芳　子昆
子明　子享　子成拭淚頓首
子渝　港珠
姪孫女　穗珠　香齡　心果拭淚稽首
堂弟　舉授　舉碧　舉如　舉揷拭淚頓首
舉權　舉抱
堂弟婦　李氏　李氏　李氏
徐氏　黃氏　黃氏
拭淚欷歔

堂姪　國堯　國韶　國斌
國進　國能　國柱
國護　國正　伯聰
伯建　伯儒　國照
國華　雅國　潤芳拭淚頓首
司書姪國治　拭淚稽首